



Distr.
GENERAL
S/12253
9 December 1976
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ ОПЕРАЦИЯХ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА КИПРЕ
(за период с 6 июня по 6 декабря 1976 года)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ	3
I. СОСТАВ И ДИСКЛОКАЦИЯ ВСООНК	3
II. ОПЕРАЦИИ ВСООНК ЗА ПЕРИОД С 6 ИЮНЯ 1976 ГОДА ПО 6 ДЕКАБРЯ 1976 ГОДА	5
A. Мандат и характер операций	5
B. Связь и сотрудничество	6
C. Поддержание состояния прекращения огня путем предотвращения перестрелок и вторжения	7
D. Нарушения состояния прекращения огня в результа- те перестрелок	7
E. Нарушения состояния прекращения огня в результа- те передвижения войск или сооружения новых обо- ронительных позиций	8
F. Поддержание статус-кво в зоне между линиями	9
G. Гуманитарные функции и содействие нормализации положения в районе, находящемся под турецким контролем	13
H. Мины	16
I. Свобода передвижения ВСООНК	16

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
III. ЗАКОН И ПОРЯДОК - ЮНСИВПОЛ	17
IV. ГУМАНИТАРНЫЕ И ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ	19
V. МИССИЯ ДОБРЫХ УСЛУГ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ	21
VI. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ	22
VII. ЗАМЕЧАНИЯ	24

КАРТА: Дисклокация ВСООНК на декабрь 1976 года

ВВЕДЕНИЕ

1. В настоящем докладе об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре освещаются события с 6 июня по 6 декабря 1976 года и приводятся новые данные о деятельности Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) во исполнение мандата, установленного в резолюции 186 (1964) Советом Безопасности от 4 марта 1964 года и последующих резолюциях Совета по Кипру, включая самую последнюю резолюцию 391 (1976) от 15 июня 1976 года.

2. После моего доклада от 5 июня 1976 года (S/12093) я представил Совету Безопасности доклад от 30 октября 1976 года (S/12222) во исполнение пункта 6 резолюции 391 (1976), касающегося миссии добрых услуг, которая была поручена мне Советом.

I. СОСТАВ И ДИСЛОКАЦИЯ ВСООНК

3. В приводимой ниже таблице указана численность ВСООНК по состоянию на 6 декабря 1976 года:

<u>Численность военного персонала</u>		<u>Всего</u>	
Австрия	Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	11	
	Пехотный батальон UNAV 10	301	312
Канада	Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	41	
	3-й батальон Королевского канадского полка	474	515
Дания	Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	19	
	Пехотный батальон UN XXVI	341	360
Финляндия	Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	13	
	Пехотный батальон UNFB 25	277	290
Ирландия	Штаб-квартира ВСООНК	5	5
Швеция	Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	15	
	Пехотный батальон UN 63C	410	425

/...

<u>Численность военного персонала</u>		<u>Всего</u>
Соединенное Королевство	Штаб-квартира ВСООН и военная полиция	72
	I-й батальон парашютного полка	341
	Механизированная разведывательная рота - 15/19 Королевского гусарского полка	129
	Звено армейской авиации, ДАС	19
	Эскадрилья вертолетов ВВС Великобритании	30
	Транспортная рота РСТ	110
	Подразделения материально-технического обеспечения	122
	Всего военного персонала	823
	<hr/>	2 730
<u>Гражданская полиция</u>		
Австралия	16	
Австрия	32	
Швеция	20	
	Всего гражданской полиции	<hr/> 68
	Всего ВСООНК	<hr/> 2 798

4. 30 июля 1976 года произошло несколько большее сокращение финского контингента по сравнению с предполагаемым в моем предыдущем докладе (S/12093, пункт 5); при этом контингент был сокращен до 290 человек. Дислокация ВСООНК в настоящее время подробно указывается на карте, прилагаемой к настоящему докладу.

5. Генеральный секретарь осуществляет постоянный контроль над численностью Сил, учитывая потребности в персонале для выполнения оперативных обязательств ВСООНК согласно их мандату, и финансовые ограничения.

6. В течение указанного периода пребывания Сил на Кипре командующим Силами по-прежнему является генерал-лейтенант Д.Прем Чанд. Как было объявлено 19 ноября, генерал Прем Чанд информировал меня, что по личным причинам он желает сдать командование к концу текущего периода - к 15 декабря 1976 года. Я с большой неохотой согласился с просьбой генерала Према Чанда. После неофициальных консультаций с заинтересованными сторонами я назначил командующим Силами генерал-майора Джеймса Джозефа Квинна, представителя Ирландии. В случае принятия Советом решения о продлении мандата Сил на дополнительный период генерал Квинн приступит к исполнению своих новых обязанностей 18 декабря.

II. ОПЕРАЦИИ ВСООНК ЗА ПЕРИОД С 6 ИЮНЯ 1976 ГОДА ПО 6 ДЕКАБРЯ 1976 ГОДА

A. Мандат и характер операций

7. Функция Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре была первоначально определена Советом Безопасности в его резолюции 186 (1964) от 4 марта 1964 года следующим образом:

"функция Сил, в интересах сохранения международного мира и безопасности, заключалась в том, чтобы приложить все усилия для предотвращения возобновления столкновений и, при необходимости, содействовать поддержанию и восстановлению закона и порядка и возвращению к нормальным условиям".

Этот мандат, который был определен в контексте конфронтации между общинами киприотов-греков и киприотов-турок и между национальной гвардией Кипра и подразделениями киприотов-турок, неоднократно подтверждался Советом, в частности в последний раз в его резолюции 391 (1976) от 15 июня 1976 года. В связи с событиями, которые произошли после 15 июля 1974 года, Совет принял ряд резолюций, некоторые из них повлияли на деятельность ВСООНК и в отдельных случаях потребовали от ВСООНК осуществления определенных дополнительных или измененных функций 1/. В своей резолюции 391 (1976) Совет отметил из доклада Генерального секретаря (S/12093),

"что при существующих обстоятельствах присутствие Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре является важным не только для поддержания спокойствия на острове, но и для содействия непрерывному поиску мирного урегулирования".

8. Во исполнение протокола, подписанного 13 декабря 1975 года (там же, пункт 8), были продолжены обсуждения на различных уровнях и был внесен ряд предложений в целях достижения взаимоприемлемых соглашений о дислокации, развертывании и функционировании ВСООНК на севере. Был подготовлен согласованный текст обмена письмами для отражения этих соглашений. Для окончательной разработки этих соглашений требуется предварительное урегулирование еще одного конкретного вопроса.

1/ К ним относятся резолюции 353 (1974) от 20 июля, 354 (1974) от 23 июля, 355 (1974) от 1 августа, 357 (1974) от 14 августа, 358 (1974) и 359 (1974) от 15 августа, 360 (1974) от 16 августа, 361 (1974) от 30 августа, 364 (1974) и 365 (1974) от 13 декабря 1974 года, 367 (1975) от 12 марта, 370 (1975) от 13 июня, 383 (1975) от 13 декабря 1975 года и 391 (1976) от 15 июня 1976 года.

9. Осуществляя наблюдение за линиями прекращения огня между турецкими силами и национальной гвардией, ВСООНК продолжают прилагать все усилия для предотвращения возобновления столкновений путем убеждения обеих сторон воздерживаться от нарушений прекращения огня в результате перестрелки, выдвижения за существующие линии прекращения огня или сооружения новых оборонительных позиций (см. разделы С, D и E ниже). Продолжаются также усилия по обеспечению безопасности фермеров, пастухов и других лиц обеих общин, работающих в районе между линиями прекращения огня, в качестве меры, направленной на нормализацию положения в соответствии с практикой, установившейся с конца 1974 года (см. раздел F). Однако при осуществлении этой последней задачи ВСООНК столкнулись с трудностями.

10. ВСООНК по-прежнему прилагают все усилия для осуществления своих функций в отношении безопасности, благополучия и благосостояния киприотов-греков, проживающих в контролируемой Турцией части острова, аналогично тому, как в прошлом ВСООНК осуществляли свои функции в отношении киприотов-турок. Однако доступ ВСООНК в этот район остается ограниченным. В результате этого осуществление гуманитарной деятельности оказалось возможным лишь в ограниченных масштабах (см. раздел G).

11. И, наконец, военные и полицейские контингенты ВСООНК, помимо непосредственного осуществления гуманитарных мер, продолжали оказывать содействие и поддержку всем операциям по оказанию помощи, координируемым Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев в сотрудничестве с Международным комитетом Красного Креста (МККК) и Мировой продовольственной программой (МПП).

В. Связь и сотрудничество

12. В соответствии с пунктом 5 резолюции 391 (1976) Совета Безопасности ВСООНК по-прежнему обращают внимание обеих сторон на необходимое требование полного сотрудничества на всех уровнях, с тем чтобы позволить им эффективно выполнять свою роль как в районах вдоль линий прекращения огня, так и в районах, где все еще существуют межобщинные проблемы. В результате таких усилий установлена более тесная связь с обеими сторонами. Имеются эффективные рабочие взаимоотношения и четкие каналы связи.

13. По-прежнему хорошо осуществляются соглашения о связи на высшем уровне, заключенные с национальной гвардией и турецкими вооруженными силами. На регулярной основе или по мере необходимости проводятся встречи на уровне начальников штабов. Время от времени проводятся аналогичные встречи между командующими секторами ВСООНК и командующими национальной гвардии и турецких вооруженных сил. Продолжает развиваться связь на местах. Имеются возможности

/...

для дальнейшего улучшения связи и сотрудничества с турецкими вооруженными силами на местном уровне. Офицеры связи ВСООНК по-прежнему играют важную роль в повседневном поддержании прекращения огня. Большое число проблем было урегулировано с обеими сторонами через этот канал, который являлся особо полезным в периоды повышенной напряженности.

C. Поддержание состояния прекращения огня путем предотвращения перестрелок и вторжения

14. Наблюдение ВСООНК за районом между линиями прекращения огня основано на созданной системе наблюдательных постов, которые ведут постоянное наблюдение и докладывают о возможных нарушениях состояния прекращения огня. Всего имеется 123 наблюдательных поста, 85 из которых укомплектованы постоянным персоналом. Временные посты наблюдения позволяют вести в ряде случаев наблюдение за конкретными районами. Постоянные патрули развертываются на временной основе до завершения инцидента, связанного с нарушением прекращения огня. Помимо наблюдения с помощью наблюдательных постов ВСООНК уделяет особое внимание частому мобильному патрулированию по установленным маршрутам на всем протяжении района между линиями. Эти маршруты были улучшены и увеличены, и в настоящее время патрули могут полностью контролировать линии прекращения огня обеих сторон.

15. В качестве элемента своей роли, связанной с поддержанием прекращения огня, ВСООНК ведет тщательную ежедневную проверку всех подтвержденных инцидентов перестрелки и выдвигений. Все такие инциденты расследуются, и результаты направляются обеим сторонам на ежедневной/недельной основе. В случае серьезных нарушений прекращения огня ВСООНК немедленно направляет офицеров связи обеим сторонам, где это возможно, на уровне штабов или на местном уровне. Обе стороны осуществляли сотрудничество, направляя своих офицеров связи и устанавливая тесные контакты в таких случаях со штабом ВСООНК. В течение рассматриваемого периода не было ни одного серьезного нарушения прекращения огня путем перестрелки. Хотя некоторые случаи вторжения обеих сторон еще не урегулированы, они по-прежнему носят ограниченный характер в результате быстрых действий ВСООНК, включая связь на всех уровнях.

D. Нарушения состояния прекращения огня в результате перестрелок

16. В течение этого периода ВСООНК ежедневно регистрировали в среднем около двух перестрелок. Ни одна из перестрелок не носила серьезного характера. В трех случаях члены турецких вооруженных сил стреляли в направлении подразделений ВСООНК. В результате таких перестрелок подразделения ВСООНК не пострадали.

/...

Е. Нарушения состояния прекращения огня в результате передвижений войск или сооружения новых оборонительных позиций

17. Наблюдалось продолжающееся сокращение числа нарушений прекращения огня путем выдвижения за позиции, которые были заняты по состоянию на 16 ч. 00 м. 16 августа 1974 года. Большая часть нарушений путем выдвижения носила временный характер, и патрули отходили на свои соответствующие рубежи вскоре после вступления в район между рубежами, часто по предложению ВСООНК.

18. Обе стороны продолжают активно улучшать свои укрепления и оборонительные позиции, особенно в районе Никозии. В ряде случаев это приводило к ограниченным вторжениям, в частности в результате создания противотанковых рвов. ВСООНК стремились ограничить такие нарушения путем разметки на местности точных маршрутов, по которым могут проходить такие траншеи без выдвижения за линии прекращения огня. В случаях таких вторжений ВСООНК создавали в непосредственной близости постоянные патрули и стремились убедить ответственную сторону возвратиться на свои рубежи. Эти переговоры были успешными во всех районах, за исключением ряда опасных районов. Два наиболее серьезных нарушения связаны с вторжением турецких вооруженных сил в районе Аронас, непосредственно к востоку от Никозии, и с вторжением национальной гвардии в район, расположенный в шести километрах к югу от этого места. ВСООНК по-прежнему прилагают все усилия, чтобы добиться урегулирования еще нерешенных случаев нарушения.

Г. Поддержание статус-кво в зоне между линиями

19. Линии прекращения огня обеих армий простираются примерно на 180 километров по всему острову от Като-Пиргос на северо-западном побережье до Деринии около восточного побережья к югу от Фамагусты. Буферная зона между этими двумя линиями, патрулируемая исключительно ВСООНК, составляет примерно 1-6 километров в ширину и охватывает более 3 процентов территории Республики. Расположение ВСООНК в этом районе основано на необходимости поддержания состояния прекращения огня, как это указано Советом Безопасности и определено многолетней практикой Организации Объединенных Наций. Таким образом, главный элемент прекращения огня заключается в том, что ни одна из сторон не может осуществлять власть или юрисдикцию за пределами своих передовых военных рубежей или осуществлять передвижения войск за этими рубежами. Отсюда следует, что в районе между рубежами статус-кво (включая мирную гражданскую деятельность и осуществление прав на собственность) сохраняется без ущерба для окончательного политического урегулирования вопросов, связанных со статусом этого района. ВСООНК несет определенную ответственность в связи с прекращением огня, а также осуществляет гуманитарные функции и функции по нормализации положения, с тем чтобы гарантировать законные потребности обеих сторон в безопасности, уделяя должное внимание гуманитарным соображениям.

20. В соответствии с вышеизложенными принципами ВСООНК стремятся содействовать нормальному ведению сельскохозяйственных работ, в частности обеспечивая сопровождение, с тем чтобы фермеры киприоты-греки и киприоты-турки могли обрабатывать свои поля и сады в опасных районах. По мере возобновления сельскохозяйственных работ в районе между линиями прекращения огня, ВСООНК, как правило, договариваются с фермерами киприотами-греками о том, чтобы они по соображениям безопасности проводили свои сельскохозяйственные работы на определенном расстоянии от передовых позиций турецких сил. Эта практика подкрепляется заключением местных соглашений - на сегодняшний день более 100 - с турецкими войсками на местном уровне и на уровне штабов. Эти соглашения по своему характеру являются практическими соглашениями, подписываемыми ВСООНК, но их официальное оформление не обязательно сопровождается обменом документами. Описанная выше практика давала, как правило, удовлетворительные результаты до конца июня 1976 года. Фермеры киприоты-греки, в случае необходимости, обрабатывали свои поля и убирали урожаи под охраной ВСООНК и без каких-либо препятствий со стороны турецких сил, хотя иногда от турецких подразделений, недавно прибывших в район, поступали протесты, пока они не узнавали о существующих соглашениях. Аналогичная помощь ВСООНК оказывалась фермерам киприотам-туркам в районах, где принадлежащие им земли находились между линиями прекращения огня.

21. Деревня Авлона, которая находится в 21 километре от Никозии и на юге и на западе прилегает к нынешним передовым позициям турецких войск, была оставлена ее жителями киприотами-греками во время военных действий 1974 года. В соответствии с описанной выше практикой фермеры киприоты-греки с осени 1974 года под охраной ВСООНК обрабатывали свои земли в районе между линиями прекращения огня к югу, западу и юго-востоку от Авлоны и до линии, параллельной линии прекращения огня турецких войск и отстоящей от нее приблизительно на 500 метров. Это положение было официально оформлено в апреле 1975 года подписанием соглашения с местным турецким командованием. Весной 1976 года власти киприотов-турок приняли меры по заселению этой деревни киприотами-турками. В этой связи они обратились к ВСООНК с просьбой предоставить поселенцам киприотам-туркам в Авлоне для использования полосу необработанной земли шириной приблизительно 200 метров, находящуюся перед турецкими позициями. Эта просьба была рассмотрена совместно с властями киприотов-греков, которые после переговоров с ВСООНК сообщили в начале июля, что они не будут возражать против этой просьбы киприотов-турок.

22. Проблема деревни Авлона, а также связанные с ней более серьезные последствия обсуждались моим специальным представителем на Кипре г-ном Пересом де Куэльярром с высокопоставленными должностными лицами правительства Турции во время его визита в Анкару 15 и 16 июля и с властями киприотов-турок в Никозии с 19 по 22 июля. В ходе этих обсуждений представители ВСООНК выразили мнение, что, поскольку для осуществления любой новой гуманитарной деятельности, включая проведение сельскохозяйственных работ в районе между линиями прекращения огня, необходимо согласие обеих сторон, существующие местные соглашения по этому вопросу будут оставаться в силе до их изменения. Это мнение было отражено в одновременных письмах от 22 июля, которые специальный представитель направил послу Инхану и г-ну Денкташу. Однако впоследствии г-н Инхан и г-н Денкташ поставили этот вопрос под сомнение, и, когда спустя несколько дней начались конкретные переговоры, стало очевидным, что, по мнению турецкой стороны, район между линиями прекращения огня в Авлоне следует разделить более или менее на равные части между фермерами обеих общин, приняв в качестве приблизительной границы расположенную к северу координационную линию 90. Это повлекло бы за собой передачу фермерам киприотам-туркам полей, принадлежащих и обрабатываемых киприотами-греками за линиями обработки, установленными с согласия турецкой стороны в апреле 1975 года. Правительство Кипра решительно возразило против позиции правительства Турции в этом отношении, руководствуясь как принципиальными соображениями, так и тем обстоятельством, что многие киприоты-греки будут лишены средств к существованию.

23. По мере развития переговоров ВСООНК удалось убедить фермеров киприотов-греков в районе между линиями оставаться к югу от координационной линии 90 в интересах их же безопасности и во избежание роста напряженности. В результате урожай остался неубранным, а поля и сады по существу не орошались. ВСООНК стремились также не допускать фермеров киприотов-турок в этот спорный район.

24. 10 сентября 36 фермеров киприотов-турок продвинулись к югу, с тем чтобы обработать землю, которую ранее обрабатывали киприоты-греки, а затем предприняли попытку собрать урожай фруктов в садах, принадлежащих киприотам-грекам. Это привело к двум столкновениям между войсками ВСООНК и фермерами киприотами-турками, и несколько человек с обеих сторон были ранены; после второго столкновения турецкие войска в Авлоне произвели примерно 50 выстрелов в воздух в сторону войск ВСООНК. Совместное расследование, проводившееся для установления точных обстоятельств, которые привели к столкновению, оказалось безрезультатным вследствие противоположного освещения этих событий.

25. В целях поиска практического и справедливого урегулирования в этом районе, учитывая основные нужды фермеров в соответствии с прошлой практикой и соглашениями, а также основную задачу ВСООНК, состоящую в предотвращении возобновления конфликта и поддержании статус-кво в буферной зоне, в последние месяцы предпринимались усилия на высоком уровне, которые включали, ввиду серьезных последствий этой проблемы, усилия, предпринятые мной лично и моим специальным представителем.

26. В ходе переговоров турецкая сторона сняла свои возражения против использования фермерами киприотами-греками ряда их земель к северу от координационной линии 90, включая значительные площади citrusовых садов, где ВСООНК несли бы ответственность за специальные меры по безопасности, при условии, что фермерам киприотам-туркам будет разрешено использовать землю, лежащую перед линиями прекращения огня турецких войск вплоть до линии, расположенной на расстоянии 300-700 метров к северу от координационной линии 90. Правительство Кипра не согласилось с этим предложением. Киприоты-греки были бы готовы согласиться с тем, чтобы фермеры киприоты-турки использовали в районе между этими линиями поля, которые не обрабатывались с 1974 года, но они отмечают, что предложение киприотов-турок также повлекло бы передачу фермерам киприотам-туркам земель, принадлежащих киприотам-грекам и обрабатываемых ими с 1974 года с согласия турецкой стороны. Киприоты-греки считают, что статус-кво в районе между линиями прекращения огня должен быть сохранен. Переговоры продолжаются.

/...

27. Новый спор в связи с проблемой ведения сельского хозяйства в буферной зоне возник в ноябре в районе Каимакли к востоку от Никозии, что привело к созданию некоторой напряженности. После переговоров с обеими сторонами ВСООНК удалось обеспечить доступ фермеров киприотов-греков под охраной ВСООНК к трем обширным полям в этом районе, которые примыкают к патрульному маршруту Организации Объединенных Наций со стороны киприотов-греков. В этой связи турецкая сторона предложила, чтобы смешанный специальный комитет экспертов рассмотрел существующую практику в районе между линиями и выступил с рекомендациями о специальных соглашениях. В связи с этим предложением специальный представитель проводит консультации, исходя из того, что нынешняя практика и соглашения должны оставаться в силе до замены их новой договоренностью.

г. Гуманитарные функции и содействие нормализации
положения в районе, находящемся под турецким
контролем

28. ВСООНК продолжает предпринимать все зависящие от них усилия по осуществлению гуманитарных функций и содействие нормализации условий жизни киприотов-греков, оставшихся в районе, который находится под турецким контролем. Как отмечалось в моем докладе от 30 октября 1976 года (S/12222, пункт 8), условия жизни киприотов-греков на севере не улучшились, их миграция на юг усилилась и положение по-прежнему вызывает серьезное беспокойство. Доступ ВСООНК к районам, населенным киприотами и греками, и свобода передвижения в этом районе по-прежнему ограничены.

29. Население киприотов-греков на севере уменьшилось с 7 371 человека 5 июня 1976 года до 3 631 — 6 декабря, в результате чего общее число эвакуировавшихся лиц составило 3 740 человек. В Киренее число киприотов-греков уменьшилось на 160 человек и в настоящее время составляет 17 человек, а в Карпасае население киприотов-греков сократилось на 3 580 человек и составляет 3 614 человек. В настоящее время число ежедневно эвакуирующихся лиц в среднем составляет примерно 41 человек. За период с июня по декабрь 1976 года на севере киприотами-греками были оставлены 10 деревень, из которых 3 расположены в Киренее и 7 — в Карпасае. В общее число не включена эвакуация 38 больных, вывезенных на санитарной машине ВСООНК из Карпасаа на юг.

30. Значительное число киприотов-турок в основном из Коккины переселяются в Иалоусу, где до недавнего времени проживало около 1 800 киприотов-греков. Это привело к быстрой эвакуации киприотов-греков из Иалоусы, причем в течение последних нескольких недель ежедневно уезжает в среднем 36 человек. По сообщениям, оставшимся киприотам-грекам власти киприотов-турок предложили подать заявления о переселении их на юг, что все они и сделали. К 6 декабря население Иалоусы сократилось до 696 человек. Помимо движения населения в пределах Кипра, поступают жалобы от властей киприотов-греков о том, что демографическая структура острова также меняется в результате постоянного притока мигрантов из Турции в северные районы Кипра.

31. Согласованная процедура проверки заявлений киприотов-греков на переезд на юг (см. S/12031, пункт 5) не соблюдается должным образом. Вопреки договоренности, достигнутой в ходе обсуждения этого вопроса во время переговоров о Кипре, состоявшихся в Вене в августе 1975 года, в большинстве случаев ВСООНК не имели возможности проверить, хотят ли киприоты-греки покинуть север. Из 5 140 киприотов-греков, которые покинули северные районы за последний год, 968 человек подали заявления о переезде непосредственно ВСООНК, через МККК или через соответствующие государственные органы Кипра, причем большинство из них сделали это из чувства солидарности.

32. Как и в Ялоусе киприоты-греки на севере часто жалуются о том, что на них оказывается давление, особенно со стороны полиции киприотов-турок, с тем чтобы они подписывали заявления о переезде на юг. Ряд киприотов-греков, которые переселились на юг, покинув свои дома на севере, утверждают, что, хотя они подписали заявления, в которых говорится, что они хотят переехать по своей доброй воле и без какого-либо давления, их вынудили сделать это условия жизни, сложившиеся в этом районе, которые еще не отвечают стандарту "нормальной жизни", упомянутому в Венском коммюнике от 2 августа 1975 года. Большинству из них было разрешено взять с собой свое личное имущество, но ряд переселенцев представили жалобы о том, что их тракторы, автомашины и лодки были конфискованы.

33. Власти киприотов-турок утверждают, что они согласны с принципом беспристрастной проверки, но его осуществление отложено в связи с задержкой в заключении соглашений, касающихся функционирования ВСООНК на севере по причинам, упомянутым в пункте 8 выше. Они отмечают, что в согласованном проекте этих соглашений содержится призыв создать в Ялоусе расширенный центр группы связи ВСООНК и предоставить значительную свободу передвижения и доступ к местам проживания киприотов-греков в этом районе. Проект соглашений предусматривает, что персонал ВСООНК сможет свободно и в конфиденциальном порядке беседовать с любым киприотом-греком, подающим заявление о переезде на юг, проверять добровольный характер заявлений и предоставлять транспорт в соответствии с имеющимися ресурсами тем, кто действительно переезжает в другие районы.

34. Сторона киприотов-турок утверждает, что киприоты-греки не изгнаны с севера, что лицам, желающим переехать на юг, разрешается из гуманитарных соображений присоединиться к членам их общины в любое время, когда они того пожелают, причем им позволяется брать с собой их личные вещи, за исключением сельскохозяйственного оборудования. Киприотам-грекам, как теперь утверждается, было также разрешено перевозить на юг мебель из школ, банков и церквей.

35. После распространения моего доклада от 30 октября (см. S/12222, пункт 8), в той мере, в которой смогли установить ВСООНК, в Ризакарпассо и Айия Триас были вновь открыты школы киприотов-греков, однако школа в Ялоусе, по-видимому закрыта в связи с предстоящей эвакуацией жителей киприотов-греков из этой деревни. Власти киприотов-турок заявляют, что в Карпасе сейчас работают 4 начальные школы киприотов-греков, где насчитывается 15 учителей и 486 учеников и 1 детский сад с одним учителем и 22 детьми, еще же 4 начальные школы, которые работали в прошлом учебном году так и не были открыты, поскольку учителя и ученики переехали на юг. Детям среднего школьного возраста разрешают, как заявляют, учиться в школах на юге и возвращаться во время каникул к своим родителям на севере. По утверждению киприотов-греков, власти киприотов-турок оказывают давление на оставшихся

в районе школьных учителей, с тем чтобы они подписали петиции о переводе их на юг, а греческая гимназия, которая обслуживала данный район, превращена в турецкий лицей.

36. В соответствии с Венским коммюнике от 2 августа 1975 года киприоты-греки на севере должны получать медицинскую помощь от своих собственных докторов. Ни один врач из числа киприотов-греков не практикует на севере, а докторам, живущим на юге, не разрешается посещать больных на севере. По данным киприотов-турок в Малоусе был создан медицинский центр, укомплектованный одним врачом из числа киприотов-турок, медицинской сестрой и санитарным инспектором, к которым присоединяется иногда еще один врач и дантист из поликлинической больницы в Фамагусте. Этот центр, как утверждают еженедельно по расписанию направляет выездные медицинские группы в окружающие деревни киприотов-греков. Кроме того, как сообщают, аптекарь киприот-грек по-прежнему держит свою аптеку в Малоусе. Киприоты-турки утверждают также, что киприоты-греки в районе Карпасских гор получают медицинское обслуживание в больницах киприотов-турок бесплатно и без всякой дискриминации и что медицинский центр в Малоусе регулярно направляет пациентов из числа киприотов-греков в больницу в Фамагусте.

37. В Венском коммюнике от 2 августа 1975 года далее уточняется, что киприотам-грекам, проживающим в районе под турецким контролем, должна быть обеспечена свобода передвижения на севере. Имеются сообщения, что киприоты-греки в этом районе по-прежнему не могут покидать свои деревни без разрешения властей киприотов-турок и что в некоторых местах, например, в Айия Триас, фермерам не разрешается уходить из деревни для работы на своих полях.

38. В этой связи 3 декабря власти киприотов-турок сообщили ВСООНК, что для улучшения условий жизни киприотов-греков на севере, власти киприотов-турок решили предоставить им большую свободу для передвижения и переездов, ограничиваясь лишь соображениями безопасности, которые будут весьма не строгими. Там, где это возможно, полицейский контроль будет отменен или значительно ослаблен. Было решено также обеспечить киприотам-грекам лучшие условия для образования и здравоохранения и проявлять больше гибкости в том, что касается священных мест и о допуске к священникам.

39. Власти киприотов-турок далее сообщили ВСООНК о различных закупках продукции у киприотов-греков в Карпасских горах на льготных условиях.

40. Предложение ВСООНК направить в район Карпасских гор группу по установлению фактов для подтверждения существующего там положения, особенно в том, что касается положения в области образования и сельского хозяйства, отклонялось киприотами-турками до тех пор, пока остаются невыполненными положения протокола от 13 декабря 1975 года (см. пункт 8, выше). Однако было заявлено, что делегат МККК на Кипре сможет провести такую проверку.

/...

Н. Мины

41. С июня 1976 года, помимо ранее обнаруженных, было найдено еще семь минных полей. Кроме того, были расширены границы двух прежних минных полей. Проблема мин по-прежнему создает реальную угрозу. Несмотря на регулярные просьбы, обращенные к обеим сторонам, ВСООНК до сих пор не получили подробной информации о минных полях, и они по-прежнему либо обозначены очень плохо, либо зачастую не обозначены вовсе. Начиная с 1974 года в результате несчастных случаев на минных полях погибли три члена персонала ВСООНК и неустановленное число гражданских лиц. Наиболее серьезно положение в следующих районах:

а) округ Лефка, где, как полагают, заминировано несколько дорог, ведущих на юг от побережья;

б) район к северо-востоку от Никозии, где, по свидетельствам, используются минные ловушки и мины;

в) окрестности Луруджина, где в небольшом участке сосредоточено несколько минных полей.

Г. Свобода передвижения ВСООНК

42. Свобода передвижения ВСООНК в северной части Кипра по-прежнему сильно ограничена; они имеют доступ лишь к лагерям ВСООНК и постам связи на севере, могут пользоваться в определенных пределах новой дорогой к Фамагусте и ежедневно направлять конвои для обеспечения снабжения на север, которые не должны превышать определенного количества автомобилей и эскортируются киприотами-турками. Аналогичные ограничения налагаются и на группы ЮНСИВПОЛ, которые распределяют пособия по социальному обеспечению киприотов-греков примерно в 13 деревнях в районе Карпасских гор. Киприотов-греков, оставшихся в районе Киренеи, еженедельно посещают группы связи ВСООНК, но и их сопровождают полицейские из числа киприотов-турок, которые присутствуют при всех встречах с жителями деревень. Власти киприотов-турок недавно заявили, что ограничения в отношении ВСООНК в северной части являются следствием задержки заключения соглашений в соответствии с протоколом от 13 декабря 1975 года (см. пункт 8).

III. ЗАКОН И ПОРЯДОК - ЮНСИВПОЛ

43. Продолжается процесс развертывания подразделения гражданской полиции ВСООНК для оказания поддержки военным частям во всех секторах района конфронтации. Оно содействует поддержанию и восстановлению закона и порядка и охране благосостояния гражданского населения, в том числе, насколько это возможно, киприотов-греков на севере, и осуществляет усилия для создания атмосферы безопасности при решении межобщинных проблем в масштабе всего острова. Это подразделение поддерживает связь с полицией Кипра и полицией киприотов-турок по вопросам выполнения функций ЮНСИВПОЛ и пересечения лицами линии прекращения огня, ЮНСИВПОЛ также помогает обеспечивать охрану для местных жителей, которые направляются в опасные районы, расположенные между линиями прекращения огня для обычной нормальной гражданской деятельности, и осуществляет контроль над ними.

44. Главными аспектами ответственности ЮНСИВПОЛ являются расследование возникающих в районе, расположенном между линиями прекращения огня, осложнений в отношениях между общинами и оказание помощи в гуманитарных вопросах. Она расследует случаи нападений на гражданских лиц и персонал ВСООНК, вторжений в дома и кражи материалов, используемых при ирригации, и сельскохозяйственной техники, предметов домашнего обихода, денег, животных и сельскохозяйственных продуктов и помогает установить контроль за выпасом скота и охотой.

45. ЮНСИВПОЛ обеспечивает также охрану киприотов-греков, которые покидали свои поселения на севере и уходили в южную часть острова, и распределяет пособия по социальному обеспечению и пенсии между жителями, которые остались на севере. При ЮНСИВПОЛ по-прежнему работает бюро розыска лиц, пропавших без вести, и оказывает содействие усилиям Международного комитета Красного Креста по установлению местонахождения лиц, пропавших без вести.

46. В районе, находящемся под турецким контролем, члены ЮНСИВПОЛ ежемесячно распределяют пособия по социальному обеспечению и еженедельно сопровождают военный персонал ВСООНК во время патрулирования ими в гуманитарных целях трех населенных пунктов киприотов-греков в Киренейском районе для контроля над благосостоянием жителей и решения с помощью полиции киприотов-турок любых жалоб. ЮНСИВПОЛ ежемесячно посещает район Карпасских гор с целью распределения пособий по социальному обеспечению и пенсий среди киприотов-греков в 13 деревнях и выплаты каждые две недели пособий в более крупных населенных пунктах Ризокарпассо и Мьялоуса. Эскортирование киприотов-турок, передвигающихся в районе между Лимнитис и анклавом киприотов-турок в Коккина, организовано персоналом ЮНСИВПОЛ, базирующимся в Ксерое, расположенном в районе, контролируемом турками.

47. Сообщалось, что значительное количество товаров и другое движимое имущество по-прежнему изымалось из торговых и других помещений,

принадлежащих киприотам-грекам, в районе Фамагусты. Администрация киприотов-турок указала, что в случае достижения политического соглашения о будущем острова определенная часть конфискованного имущества будет компенсирована.

48. Что касается проблемы лиц, пропавших без вести, в соответствии с просьбой министра иностранных дел Кипра, мой представитель в Женеве обратился в МКК, который выразил принципиальную готовность назначить членов органа для проведения расследования, который будет действовать за рамками самого МКК и заниматься розыском пропавших без вести лиц, или мест их захоронения при условии, что обе стороны попросят его об этом и возьмут на себя обязательство оказывать полное содействие этому органу и признавать его выводы как окончательные. Как сообщалось в моем докладе от 30 октября 1976 года (S/12222), осуществить предложение о создании такого органа для проведения расследования оказалось невозможным.

49. Мой Специальный представитель вновь вступил в контакты по данному вопросу со сторонами во второй половине ноября, однако их позиции оставались без изменения. Киприоты-турки заявляют, что они не задерживают у себя каких-либо пропавших без вести лиц и что они не знают о том, где захоронены лица, погибшие в июле-августе 1974 года. Судя по сообщениям, турецкая сторона продолжает расследование лишь по делу приблизительно десяти конкретных лиц, в отношении которых нет никаких данных; она указала, что о результатах будет сообщено через ВСООНК в надлежащее время.

50. С июня текущего года ЮНСИВПОЛ в 19 случаях следила за расследованием инцидентов и содействовала принятию мер в связи с пересечением линий прекращения огня местными жителями и иностранными гражданами. Во всех случаях участникам инцидентов оказывалась помощь в возвращении на свою сторону линий прекращения огня. Было обеспечено также возвращение всех автомобилей, связанных с этими инцидентами.

IV. ГУМАНИТАРНЫЕ И ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

51. С момента представления моего доклада Совету 5 июня 1976 года (S/12093), Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев продолжал, по моей просьбе, оказывать помощь перемещенным лицам и нуждающемуся населению острова, выступая в качестве Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию гуманитарной помощи Кипру. За рассматриваемый период Координатором вновь были получены значительные средства наличными и натурой от правительств, неправительственных и добровольных организаций.

52. Эти поступления позволили Координатору при поддержке других учреждений Организации Объединенных Наций способствовать обеспечению нормального питания перемещенных лиц и нуждающегося населения Кипра путем закупки продуктов питания на международном и местном рынках и путем удовлетворения различных дополнительных первоочередных потребностей. В этом отношении Координатор оказывал также помощь в строительстве временных жилых помещений, больниц и медицинских центров, домов для престарелых и центров по уходу за детьми. Были также выделены средства для финансирования проектов восстановления лесных насаждений и поставок медикаментов, медицинского оборудования, учебных материалов, инсектицидов и пестицидов.

53. Хотя общее положение перемещенных лиц несомненно улучшилось, 201 711 киприотов все еще получают помощь от соответствующих властей. По последним официальным статистическим данным в настоящее время на юге в качестве перемещенных лиц проживает 195 991 киприот-грек; это число, увеличившееся с момента моего последнего доклада, свидетельствует о естественном увеличении численности перемещенного населения и притоке населения за счет продолжающегося перемещения киприотов-греков с севера на юг. Из этого общего числа 53 243 человека более не нуждаются в какой-либо материальной помощи; таким образом, властями киприотов-греков полностью содержатся 142 748 человек, которые получают продукты питания и пособия. Кроме того, на юге проживает еще 13 986 нуждающихся киприотов-греков, которые, хотя они и не являются перемещенными лицами и живут в своих собственных домах, нуждаются в материальной помощи.

54. По данным властей киприотов-турок, в настоящее время на севере проживает 39 757 киприотов-турок, которые попали в число перемещенных и нуждающихся лиц в результате событий 1974 года и которым оказывается помощь продовольственными и другими основными товарами, поставляемыми главным образом через программу помощи Организации Объединенных Наций. Основная часть, по-прежнему проживающих на севере 3 631 киприота-грека и 776 маронитов, также нуждается в помощи и получает продовольственные товары и пособия, поставляемые на регулярной основе ВСООНК в центры распределения на севере.

55. ВСООНК продолжали оказывать поддержку программе Координатора по оказанию помощи, доставляя продовольствие и другие товары, распределяя пособия по социальному обеспечению, предоставляя экстренную медицинскую помощь, включая медицинскую эвакуацию на автомобилях и вертолетах. Рабочим бригадам и инспекционным группам, фермерам и группам по борьбе с малярийным комаром по-прежнему предоставляется сопровождение в районах между линиями прекращения огня. Поддерживаются тесные рабочие связи с представителями других учреждений Организации Объединенных Наций, МККК и благотворительными организациями обеих общин.

56. В общей сложности для оказания помощи системой снабжения ВСООНК было распределено 3 186 тонн грузов. В это число входит 2 442 тонны, равные грузу, перевезенному на 618 грузовиках, и доставленные киприотам-грекам и маронитам, проживающим на севере, и 744 тонны, равные грузу, перевезенному на 178 грузовиках, и доставленные киприотам-туркам в Коккине. Среди поставок были основные продукты питания, горючее, дизельное топливо и баллоны с газом. В общей сложности с января 1975 года была доставлена 24 041 тонна грузов. Кроме того, на склады социального попечения киприотов-турок на севере было доставлено 573 тонны зерна, а также 63 660 однодневных цыплят. Общие расходы ВСООНК на оказание этих услуг составили приблизительно 36 000 долл. США в месяц, или 216 000 долл. США за период действия мандата. ЮНСИВПОЛ продолжает распределять пенсии и пособия социального попечения для киприотов-греков на севере. За этот период было выплачено 177 021 кипрский фунт, а в общей сложности с января 1975 года - 872 432 кипрских фунта. Ограничения числа визитов с целью выплаты пособий оставались в силе и создавали определенные трудности административного характера. Что касается поставок продовольствия для киприотов-греков, проживающих на севере, ВСООНК не было разрешено доставлять товары непосредственно получателям, а было предложено оставлять грузы в распоряжении полиции киприотов-турок.

57. Оказывалась гуманитарная помощь общине киприотов-турок в Коккине. Существует постоянное соглашение о недельных поставках объемом до семи грузовиков. В начале периода еженедельные поставки составляли в среднем пять грузовиков. Однако из-за сокращения численности гражданского населения в Коккине недельные поставки сократились до одного грузовика.

58. Жителям Коккины ВСООНК предоставляет медицинское обслуживание в чрезвычайных случаях и по вызову; 14 больных были эвакуированы по медицинским соображениям в секторе киприотов-турок. В случае необходимости для очистки канализационных емкостей направляется ассенизационный автомобиль. На регулярной основе обеспечиваются поставки медикаментов и медицинского оборудования, чрезвычайные вызовы обслуживаются немедленно. Осуществляется регулярный обмен почтой, происходящий, как правило, без инцидентов.

V. МИССИЯ ДОБРЫХ УСЛУГ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

59. В пункте 6 своей резолюции 391 (1976) от 15 июня 1976 года Совет Безопасности предложил мне продолжать миссию добрых услуг, возложенную на меня по пункту 6 резолюции 367 (1975), и постоянно информировать Совет о достигнутом прогрессе. Я информировал Совет о прогрессе в моем докладе от 30 октября 1976 года (S/12222), в котором я представил отчет о последних принятых мною и моим Специальным представителем мерах, в число которых входили консультации в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций с представителями киприотов-греков и киприотов-турок, г-ном Пападопулосом и г-ном Онаном. С ними были проведены отдельные и совместные встречи и состоялся широкий обмен мнениями по вопросу о возобновлении под моей эгидой межобщинных переговоров. Была достигнута договоренность о том, что мой Специальный представитель продолжит консультации в Никозии.

60. В своей резолюции 31/12 от 12 ноября 1976 года Генеральная Ассамблея, в частности, потребовала безотлагательного осуществления резолюций 3212 (XXIX) от 1 ноября 1974 года и 3395 (XXX) от 20 ноября 1975 года, призвала все заинтересованные стороны полностью сотрудничать с Генеральным секретарем в этом вопросе и выразила надежду, что Совет Безопасности рассмотрит надлежащие меры по осуществлению своей резолюции 365 (1974) от 13 декабря 1974 года. Ассамблея также просила меня продолжать оказывать добрые услуги в переговорах между представителями обеих общин.

61. С момента распространения моего доклада от 30 октября я и мой Специальный представитель поддерживали тесный контакт с заинтересованными сторонами, по-прежнему прилагая усилия для преодоления трудностей, стоящих на пути возобновления межобщинных переговоров под моей эгидой. Хотя обе стороны заявили о том, что они выступают за возобновление процесса переговоров, по-прежнему сохранялись расхождения в их точках зрения, о чем говорилось в моем последнем докладе (S/12222, пункты 4-5 и 7). Я и мой Специальный представитель намерены продолжать прилагать усилия в этом отношении.

VI. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ

62. Добровольные взносы в размере приблизительно 183,5 млн. долл. США были переведены на Специальный счет ВСООНК 59 государствами-членами и тремя правительствами государств, не являющихся членами Организации, за различные периоды, начиная с создания Вооруженных сил 27 марта 1964 года по 15 декабря 1976 года. Кроме этого, на Счет были переведены добровольные взносы из общественных источников, проценты, полученные от инвестирования временно нераспределенных средств, и другие различные поступления на общую сумму около 4,1 млн. долл. США. Таким образом, до настоящего времени на Специальный счет ВСООНК было переведено около 187,6 млн. долл. США на покрытие расходов Организации Объединенных Наций по содержанию ВСООНК в различные периоды до 15 декабря 1976 года.

63. Расходы Организации Объединенных Наций на операции ВСООНК за период с создания Вооруженных сил до 15 декабря 1976 года предположительно оцениваются в 249,6 млн. долл. США, с учетом возросших расходов, о которых говорится в заявлениях, полученных от стран, предоставивших контингенты войск. В эту цифру включены прямые расходы Организации Объединенных Наций по содержанию Вооруженных сил на Кипре, а также суммы выплачиваемые правительствам, предоставляющим контингенты войск, на покрытие дополнительных и чрезвычайных расходов, возмещение которых они хотят получить от Организации Объединенных Наций.

64. Сумма в 187,6 млн. долл. США, переведенная до настоящего времени на Специальный счет ВСООНК, не покрывает вышеуказанных потребностей, составляющих 249,6 млн. долл. США, приблизительно на 62,0 млн. долл. США. Однако, кроме добровольных взносов, которые были переведены на Счет, ожидается получение в надлежащее время около 17,3 млн. долл. США, объявленных правительствами, но еще не внесенных ими.

65. Если к 187,6 млн. долл. США, полученным до настоящего времени, добавить ожидаемую к получению сумму в 17,3 млн. долл. США, то можно надеяться, что денежные поступления на Специальный счет ВСООНК с марта 1964 года составят в общей сложности приблизительно 204,9 млн. долл. США. Разница между этой цифрой и расходами в сумме приблизительно 249,6 млн. долл. США, которые необходимо покрыть, составит 44,7 млн. долл. США. Поэтому, если до 15 декабря 1976 года не будут получены дополнительные взносы по имеющимся или новым обещаниям, дефицит Специального счета ВСООНК по состоянию на эту дату составит 44,7 млн. долл. США.

66. Если Совет Безопасности примет решение продлить на шесть месяцев после 15 декабря 1976 года срок пребывания Вооруженных сил на Кипре, то по оценочным данным дополнительные расходы Организации по содержанию Вооруженных сил приблизительно той же численности, что и в настоящее время, с учетом нынешних обязательств по возмещению расходов составят приблизительно 12,7 млн. долл. США, разбивка которых дается ниже.

СМЕТА РАСХОДОВ ВСООНК С РАЗБИВКОЙ ПО ОСНОВНЫМ
КАТЕГОРИЯМ

(в тысячах долларов США)

I. <u>Оперативные расходы Организации Объединенных Наций</u>	
Перемещение контингентов войск	283
Оперативные расходы	I 261
Аренда помещений	340
Рацион питания	I 018
Гражданский персонал, оклады, путевые расходы и т.д.	I 035
Прочие и непредвиденные расходы	200
Итого по части I	<u>4 087</u>
II. <u>Возмещение дополнительных расходов правительствам, предоставляющим контингенты войск</u>	
Оклады и пособия	7 800
Оборудование, принадлежащее контингентам	700
Пособия в случае смерти и потери трудоспособности	100
Итого по части II	<u>8 600</u>
ВСЕГО по частям I и II	<u><u>12 687</u></u>

67. Вышеуказанные расходы на следующий шестимесячный период не отражают полностью затрат государств-членов Организации и государств, не являющихся членами Организации, по содержанию ВСООНК, поскольку в них не включены дополнительные затраты, которые государства-члены Организации, предоставляющие контингенты войск или полицейские подразделения для Вооруженных сил, согласились покрывать из своих собственных средств и по которым они не требуют возмещения со стороны Организации Объединенных Наций. Предположительные ориентировочные данные в отношении этих сумм приводятся ниже: Австралия - 0,4 млн. долл. США; Австрия - 0,2 млн. долл. США; Канада - 0,9 млн. долл. США 1/; Дания - 0,4 млн. долл. США; Швеция - 0,7 млн. долл. США и Соединенное Королевство - 1,7 млн. долл. США 1/. Финляндия также покрывает некоторые расходы ВСООНК из своих средств.

68. Для финансирования расходов Организации по содержанию Вооруженных сил на период в шесть месяцев после 15 декабря 1976 года и оплаты всех расходов и невыплаченных обязательств до этой даты необходимо перевести добровольные взносы на Специальный счет ВСООНК на общую сумму в 57,4 млн. долл. США.

1/ За исключением обычных расходов на выплату окладов и пособий.

/...

VII. ЗАМЕЧАНИЯ

69. В отчетный период положение на Кипре было относительно спокойным, однако напряженность продолжала существовать. Несмотря на то, что прошло какое-то время, главные проблемы, являющиеся результатом событий 1974 года, остаются нерешенными, и между обеими общинами на Кипре все еще существует глубокое расхождение по основным политическим вопросам.

70. Продолжалась тенденция к стабилизации военной деятельности вдоль линии прекращения огня. Однако попытки изменить военный статус-кво путем продвижения войск за линии прекращения огня, а также меры, предпринимаемые в целях расширения или укрепления позиций на линиях прекращения огня, по-прежнему вызвали серьезную озабоченность ВСООНК. Я надеюсь, что обе стороны смогут расширить свою связь и сотрудничество с ВСООНК, с тем чтобы повысить степень безопасности вдоль линии прекращения огня и вообще избегать не вызванных необходимостью перестрелок и других инцидентов и нагнетания напряженности в этом районе.

71. Важным элементом сохранения состояния прекращения огня является то, чтобы ни одна из сторон не распространяла своей власти за пределы своих передовых военных рубежей и чтобы в районе между этими линиями поддерживался статус-кво, включая мирную гражданскую деятельность и осуществление имущественных прав в зависимости от законных требований безопасности и с должным учетом гуманитарных соображений. Разумеется, любые местные мероприятия в этом отношении могут видоизменяться с согласия обеих сторон. В соответствии с этим после прекращения военных действий 1974 года ВСООНК предпринимали попытки в целях облегчения обычной сельскохозяйственной деятельности членов обеих общин на принадлежащей им земле в зоне между линиями. Очевидно, что в интересы ни одной из сторон не входит пытаться превратить эту зону в пустырь и тем самым поставить под угрозу статус-кво на острове и лишить фермеров основных средств к существованию. ВСООНК предприняли шаги в целях разработки практических мер, которые гарантировали бы обеспечение как принципов прекращения огня, так и интересов обеих сторон, и они будут и впредь прилагать все усилия в этом направлении. Я искренне надеюсь, что заинтересованные стороны будут полностью сотрудничать в этих усилиях с ВСООНК.

72. Положение киприотов-греков на севере вызывает особую озабоченность. Основная часть этих киприотов-греков сейчас переселилась на юг в поисках безопасности и лучших условий жизни, и это еще больше обострило напряженность. Вначале предполагалось, что достижение договоренности в этом отношении в ходе третьего раунда венских переговоров, который состоялся 2 августа 1974 года (S/II789),

и в частности предоставление ВСООНК свободного и нормального доступа к местам проживания киприотов-греков в этом районе, позволит значительно облегчить эту проблему. К сожалению, не было возможности осуществить эту договоренность должным образом, и киприоты-греки продолжают уходить из северной части острова.

73. Вопросы дислокации, развертывания и функционирования ВСООНК на севере обсуждались моим Специальным представителем и Его Превосходительством г-ном Денкташем в соответствии с протоколом от 13 декабря 1975 года (S/12093, пункт 8). В результате этих дискуссий был выработан согласованный текст, в котором излагаются практические договоренности в этой связи. Однако, прежде чем можно будет окончательно определить эти договоренности, необходимо урегулировать один вопрос. Я надеюсь, что будут найдены пути преодоления этого препятствия.

74. Было бы весьма желательно как можно скорее возобновить переговоры по гуманитарным проблемам в отеле "Ледра". До прошлого лета эти переговоры служили полезным каналом связи и позволяли также вести обмен мнениями по более широким проблемам. В этой связи глубокую озабоченность вызывает тот факт, что, несмотря на продолжающиеся усилия моего Специального представителя и Международного Красного Креста, до сих пор не достигнуто никакого прогресса в деле принятия мер по обнаружению лиц, пропавших без вести после событий 1974 года, или розыска мест их захоронения.

75. Многие трудности, с которыми столкнулись ВСООНК, тесно связаны с отсутствием в настоящее время прогресса в деле поиска согласованного решения основных проблем острова. Я продолжаю прилагать все усилия в этой связи путем осуществления миссии добрых услуг, порученной мне Советом Безопасности. К сожалению, оказалось невозможным вновь созвать межобщинные переговоры с разумной гарантией того, что дискуссии на этой возобновленной встрече будут значимыми и продуктивными, поскольку позиции представителей обеих общин остаются весьма различными.

76. Я по-прежнему считаю, что лучшей возможностью достижения справедливого и прочного урегулирования кипрской проблемы, которого требует Совет Безопасности, является проведение переговоров между представителями двух кипрских общин. Я сделаю все возможное в рамках моей компетенции и полномочий, с тем чтобы содействовать достижению такого урегулирования и, в качестве первого шага, добиться по возможности скорейшего возобновления межобщинных переговоров под моей эгидой. Поэтому в интересах народа этого острова в целом я призываю заинтересованные стороны принять решительные усилия и проявить необходимую гибкость, с тем чтобы сделать возможным скорейшее возобновление процесса

/...

переговоров. Я должен подчеркнуть важность и неотлагательность этого вопроса, поскольку, если поиски справедливого и прочного мира зайдут в тупик на длительное время, основные вопросы будут становиться все более и более трудноразрешимыми, а положение будет становиться все более опасным.

77. Учитывая все связанные с этим факторы, я убежден, что важно сохранить присутствие ВСООНК. Вывод войск Организации Объединенных Наций с острова в существующих условиях, несомненно, привел бы к обострению напряженности между обеими общинами, создал бы угрозу для состояния прекращения огня и еще больше сократил бы перспективы достижения справедливого и прочного мира на Кипре. Поэтому я рекомендую Совету Безопасности продлить мандат ВСООНК на новый период. Как и в предшествующих случаях, я предлагаю продлить его на шесть месяцев. Следуя установившейся практике, я провел консультации по этому вопросу с заинтересованными сторонами и представляю доклад об этих консультациях Совету в возможно кратчайший срок.

78. Внося эту рекомендацию, я считаю необходимым вновь обратить внимание Совета Безопасности на все более ухудшающееся финансовое положение ВСООНК. Несмотря на мои неоднократные призывы, добровольные взносы по-прежнему незначительны и поступают, к сожалению, от небольшого числа правительств, а дефицит бюджета ВСООНК сейчас возрос почти до 45 миллионов долл. США. В результате этого дефицита я не состояний оплатить требования правительств, предоставляющих контингенты войск, о возмещении их расходов, связанных с предоставлением ими, по моей просьбе, контингентов войск для службы в ВСООНК за последние три с половиной года. Вполне понятно, что некоторые правительства, предоставляющие контингенты, хотят сейчас сократить свои обязательства, и размеры некоторых их контингентов уже сокращены ниже уровня, рекомендованного Командующим Вооруженными силами. Как я уже дважды предупреждал Совет Безопасности, я опасаясь, что, если не будет принято никаких мер по исправлению положения, ВСООНК вполне могут оказаться не в состоянии продолжать функционировать из-за нехватки средств.

79. В заключение настоящего доклада я хотел бы вновь выразить признательность правительствам, предоставляющим контингенты войск для ВСООНК, и тем, кто предоставил добровольные взносы на финансирование их деятельности. Без их щедрой помощи было бы невозможно продолжать эту важную операцию Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить свою признательность моему Специальному представителю на Кипре г-ну Хавьеру Пересу де Куэльяру, а также офицерам и солдатам ВСООНК и гражданскому персоналу. Они с образцовой эффективностью и самоотверженностью выполняют важную и трудную задачу, порученную им Советом Безопасности.

/...

80. По этому случаю я хотел бы также особо отметить Командующего вооруженными силами генерал-лейтенанта Д. Према Чанда, который покинет этот важный пост по окончании текущего мандата ВСООНК. Генерал Прем Чанд за последние семь лет дважды служил Организации Объединенных Наций в качестве Командующего ВСООНК. Он служил Организации Объединенных Наций безупречно, верно и мужественно. Своим выдающимся вкладом в осуществление операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира он заслужил большую благодарность Организации.

